

IT - Indurent Gel

CATALIZZATORE PER POLISILOSSANI (SILICONI PER CONDENSAZIONE) IMPIEGO

L'impiego di indurent gel è previsto in abbinamento ai seguenti prodotti Zhermack: **Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium**. Per le modalità d’uso fare riferimento alle istruzioni dedicate che si trovano nei confezionamenti relativi.

AVVERTENZE / PRECAUZIONI

- Chiudere accuratamente Indurent Gel dopo l’uso.

- Indossare guanti e indumenti protettivi. Evitare il contatto della pelle e degli occhi con il catalizzatore; in caso di contatto accidentale con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciaccquare abbondantemente con acqua corrente e contattare il medico. In caso d’ingestione chiamare subito un medico.

- Evitare di macchiare camicci o vestiti. In caso di contaminazione togliersi di dosso gli indumenti.

- Non consigliato l’uso su donne in stato di gravidanza.

- Se durante l’uso di Indurent Gel si verificano irritazioni, arrossamenti o altri segni di ipersensibilità interrompere l’utilizzo.

STOCCAGGIO E GARANZIA

Il materiale è garantito per un periodo di 36 mesi se conservato correttemen- te tra 5° e 27° C (41° – 80° F).

EN - Indurent Gel

POLYSILOXANE-SUPPORTED CATALYSTS (C-SILICONES) USE

Indurent Gel is used together with the following Zhermack products: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor and Titanium. For applications refer to the dedicated instructions that are found in the relative packaging.

WARNINGS / PRECAUTIONS

- Tightly close Indurent Gel after use.

- Wear gloves and protective clothing. Avoid contacting the skin and eyes with the catalyst; in case of accidental contact with skin, wash thoroughly with soap and water. In case of contact with eyes, rinse thoroughly with running water and consult a doctor. Consult a doctor immediately if accidentally swallowed.

- Avoid staining lab coats or clothing. Take off clothing in the case of contamination.

- Not recommended for use on pregnant women.

- Stop using Indurent Gel if irritation, redness or other signs of hypersensiti- vity occurs during use.

STORAGE AND GUARANTEE

The material is guaranteed for a period of 36 months if stored correctly between 5° - 27° C (41° - 80° F).

FR - Indurent Gel

CATALYSEUR POUR POLYSILOXANES (SILICONES POUR CONDENSATION) UTILISATION

L'utilisation d'Indurent Gel est prévue en association avec les produits Zhermack suivants : Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Pour le mode d'emploi, se référer aux instructions spécifiques qui se trouvent dans les emballages relatifs.

MISES EN GARDE / PRÉCAUTIONS

- Fermer soigneusement Indurent Gel après l'utilisation.

- Porter des gants et des vêtements de protection. Éviter le contact de la peau et des yeux avec le catalyseur ; en cas de contact accidentel avec la peau, laver abondamment à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et consulter le médecin. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin.

- Éviter de tâcher les blouses ou les vêtements. En cas de contamination, quitter les vêtements.

- L'utilisation n'est pas conseillée chez les femmes enceintes.

- Si lors de l'utilisation d'Indurent Gel, des irritations, rougeurs ou autres signes d'ypersensibilité se manifestent, cesser son application.

STOCKAGE ET GARANTIE

Le matériel est garanti sur une période de 36 mois s'il est correctement conservé entre 5° et 27° C (41° - 80° F).

ES - Indurent Gel

CATALIZADOR PARA POLISILOXANOS (SILICONAS POR CONDENSACIÓN) EMPLEO

El uso de Indurent Gel se ha previsto en combinación con los siguientes productos de Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Para el modo de empleo remítase a las instrucciones específicas que se encuentran en los correspondien- tes envases.

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES

- Cerrar bien Indurent Gel después de su uso.

- Utilizar guantes y vestuario de protección. Evitar el contacto de la piel y los ojos con el catalizador; en caso de contacto accidental con la piel, lavar bien con agua abundante y jabón. En caso de contacto con los ojos, enjuagar con abundante agua corriente y contactar con un médico. En caso de ingestión llamar inmediatamente a un médico.

- Procurar no manchar batas ni otras prendas. En caso de contaminación, quitarse la ropa.

- No se recomienda su empleo para las mujeres embarazadas.

- Si durante el uso de Indurent Gel se producen irritaciones, enrojecimien- tos u otros signos de hipersensibilidad, interrumpir su uso.

ALMACENAMIENTO Y GARANTIA

El material se garantiza durante 36 meses si se conserva correctamente entre 5° - 27° C (41° - 80° F).

DE - Indurent Gel

KATALYSATOR FÜR POLYSILOXANE (KONDENSATIONSSILIKONE) VERWENDUNG

Die Verwendung von Indurent Gel ist in Kombination mit den folgenden Produkten von Zhermack vorgesehen: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Für die Gebrauchsanweisung wird auf die Anleitungen verwiesen, die diesen Produkten beiliegen.

HINWEISE/VORSICHTSMASSNAHMEN

- Indurent Gel nach dem Gebrauch wieder gut verschließen.

- Schutzhandschuhe und -kleidung tragen. Den Katalysator nicht an Haut oder Augen gelangen lassen, bei unbeabsichtigtem Hautkontakt die betrofene Stelle sorgfältig mit Wasser und Seife reinigen. Bei Augenkontakt sorgfältig unter fließendem Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt verständigen.

- Ein Beschmutzen von Kitteln oder Kleidung vermeiden. Verschmutzte Kleidung umgehend ablegen.

- Von der Verwendung bei Schwangeren wird abgeraten.

- Sollten während des Gebrauchs von Indurent Gel Reizungen, Rötungen oder andere Zeichen von Hypersensibilität auftreten, die Anwendung umgehend abbrechen.

LAGERUNG UND GARANTIE

Garantiert 36 Monate haltbar, bei sachgemäßer Lagerung zwischen 5° und 27° C (41° – 80° F).

PT - Indurent Gel

CATALISADOR PARA POLISILOXANOS (SILICONES PARA CONDENSAÇÃO) UTILIZAÇÃO

A utilização de Indurent Gel é prevista em combinação com os seguintes produtos Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Para as modalidades de utilização, consulte as instruções dedicadas que se encontram nas embalagens respectivas.

ADVERTÊNCIAS/PRECAUÇÕES

- Feche cuidadosamente Indurent Gel depois da utilização.

- Use luvas e vestuário protector. Evite o contacto da pele e dos olhos com o catalisador; em caso de contacto accidental com a pele, lave abundantemente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe abundantemente com água corrente e contacte o médico. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

- Evite manchar camisas ou vestuário, em geral. Em caso de contaminação, retire as suas roupas.

- Utilização não recomendada em mulheres grávidas.

- Se, durante o uso de Indurent Gel, se verificarem irritações, vermelhidões ou outros sinais de hipersensibilidade, interrompa a utilização.

ARMAZENAMENTO E GARANTIA

O material é garantido por um período de 36 meses se for conservado correctamente entre 5° e 27° C (41° – 80° F).

NL - Indurent Gel

POLYSILOXAAN (CONDENSATIESILICONE) KATALYSATOR GEBUIK

Het gebruik van Indurent Gel is voorzien in combinatie met de volgende producten van Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Raadpleeg voor het gebruik de specifieke gebruiksaanwijzingen in de desbetreffende verpakkingen.

WAARSCHUWINGEN / VOORZORGSMAATREGELEN

- Indurent Gel na gebruik goed sluiten.

- Beschermende handschoenen en kleding dragen. De aanraking van de katalysator met de huid en de ogen voorkomen. Bij ongewenste aanraking met de huid met overvloedig water en zeep wassen. Bij aanraking met de ogen met overvloedig stromend water spoelen en een arts raadplegen. Bij inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.

- Voorkom dat tandartsjassen of kleding bevuild raken. Verontreinigde kleding uittrekken.

- Niet gebruiken bij zwangere vrouwen.

- Het gebruik van Indurent Gel onderbreken als tijdens het gebruik irritatie, rode vlekken of andere tekens van hypersensibilisatie worden waargenomen.

BEWARING EN GARANTIE

Het materiaal wordt gewaarborgd voor een periode van 36 maanden, mits het correct wordt bewaard bij 5° tot 27° C (41° – 80° F).

FI - Indurent Gel

POLYSILOKSAANIEN KATALYTYTTI (KONDENSAATION SILIKONIT) KÄYTTÖ

Indurent Gel -tuotetta tulee käyttää seuraavien Zhermack-tuotteiden kansa- sa: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Katso käyttöohjeet vastaavien pakkauksien

ohjeista.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Sulje Indurent Gel -pakkauks huolellisesti käytön jälkeen.

- Käytä suojaesineitä ja -vaatteita. Vältä katalytin pääsyä iholle ja silmiin. Mikäli ainetta pääsee vahingossa iholle, huuhtelee runsaalla vedellä ja saippu- alla. Mikäli ainetta pääsee vahingossa silmiin, huuhtele huolellisesti juokse- van veden alla ja ota yhteyttä lääkäriin. Jos ainetta niellään vahingossa, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

- Vältä aineen pääsyä palttoihin tai vaatteisiin. Mikäli ainetta pääsee vaatteisi- in, riisu vaatteet.

- Käyttöä ei suositella raskaana oleville naisille.

- Mikäli Indurent Gel -tuotteen käytön aikana esiintyy ärsytystä, punoistusta tai muita ylliherkkyisyyseriä, keskeytä tuotteen käyttö.

SÄILYTYS JA TAKUU

Materiaalin 36 kuukauden takuu edellyttää, että materiaalia säilytetään oikeaoppisesti lämpötilassa 5° - 27° C (41° – 80° F).

EL - Indurent Gel

ΚΑΤΑΛΥΤΗΣ ΓΙΑ ΠΟΛΥΣΙΛΟΞΑΝΕΣ (ΣΙΛΙΚΟΝΕΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ) ΧΡΗΣΗ

Η χρήση του Indurent Gel προβλέπεται σε συνδυασμό με τα παρακάτω προϊόντα Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Για τους τρόπους χρήσης, συμβουλευθείτε τις ειδικές οδηγίες στις σχετικές συσκευασίες.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ / ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ
- Κλείνετε καλά το Indurent gel μετά τη χρήση.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και ρούχα. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση κατά λάθος επαφής του καταλύτι με το δέρμα, πλύνετε με άφθονο νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο τρεχούμενο νερό και καλέστε το γιατρό σας. Σε περίπτωση κατάποσης, καλέστε αμέσως ένα γιατρό.
- Αποφεύγετε να λεκιάζετε τη ρόμπα ή τα ρούχα. Σε περίπτωση μόλυνσης, βγάλτε τα ρούχα σας.
- Δεν συνιστάται η χρήση σε εγκύους.
- Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του Indurent Gel παρατηρήσετε ερεθισμό, ερυθρότητα ή άλλα σημάδια υπερευαίσθησίας, διακόψτε τη χρήση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Το υλικό καλύπτε η εγγύηση 36 μηνών εφόσον η συντήρηση γίνεται στη σωστή θερμοκρασία μεταξύ 5° και 27° C (41° – 80° F).

DA - Indurent Gel

KATALYSATOR TIL POLUSILOXAN (SILIKONER TIL KONDENSERING) BRUGSANVISING

Indurent Gel er beregnet til brug med følgende Zhermack-produkter: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Se brugsanvisningerne, som er vedlagt de enkelte pakninger, for brug.

ADVARSLER/FORHOLDSREGLER

- Indurent Gel skal omhyggeligt lukkes efter brug.

- Brug beskyttelseshandsker og -beklædning Undgå, at katalysatoren kommer i kontakt med hud og øjne. I tilfælde af hudkontakt vaskes huden med rigeligt vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt skylles øjnene med rigeligt koldt vand. Søg lægehjælp. I tilfælde af indtagelse skal der omgående søges lægehjælp.

- Undgå at plette kitler eller beklædning. I tilfælde af kontakt med kitler eller beklædningsgenstande, skal de fjernes.

- Bør ikke bruges på gravide kvinder.

- Hvis der opstår irritationer, rødmen eller andre tegn på overfølsomhed skal brugen af Indurent Gel afbrydes.

OPBEVARING OG GARANTI

Materialet er garanteret i en periode på 36 måneder, hvis det opbevares korrekt mellem 5° og 27° C (41° – 80° F).

SV - Indurent Gel

KATALYSATOR FÖR POLYSILOXANER (SILIKON FÖR KONDENSERING) ANVÄNDNING

Indurent Gel ska användas tillsammans med nedanstående produkter från Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Vi hänvisar till anvisningarna i respektive förpackning för information om användning.

VARNING/SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Stäng förpackningen med Indurent Gel noggrant efter användning.

- Använd handskar och skyddsklädsel. Se till att hud och ögon inte kommer i kontakt med katalysatorn. Vid oavsiktlig kontakt med huden ska man rengöra noggrant med mycket vatten och tvål. Vid kontakt med ögon ska man skölja rikligt med rinnande vatten och kontakta sjukvården. Vid förtäring ska man omedelbart kontakta läkare.

- Undvik att spilla på skjortor eller kläder. Vid fall av kontaminering ska man ta av sig plaggen.

- Rekommenderas inte för gravida kvinnor.

- Om det uppstår irritation, rodnad eller andra tecken på överkänslighet under användning av Indurent Gel ska man omedelbart avbryta behandling- en.

FÖRVARING OCH GARANTI

Materialet är garanterat under 36 månader om det förvaras korrekt mellan 5° och 27° C (41° – 80° F).

SL - Indurent Gel

KATALIZATOR ZA POLISILOKSANE (KONDENZACIJSKE SILIKONE) UPORABA

Indurent Gel se uporablj a s sledečimi proizvodi podjetja Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Ustrezni način uporabe je opisan v navodilih posameznih proizvo- dov.

OPOZORILA / VARNOSTNI UKREPI

- Po uporabi embalažo sredstva Indurent Gel skrbno zaprite.

- Uporabite rokavice in zaščitna oblačila. Katalizator naj ne pride v stik z rokami ali očmi; v primeru nenotenegea stika roke oz. oči takoj sperite z vodo in milom. Če pride v stik z očmi: takoj izpirati z obilo tekoče vode in poiškati zdravniško pomoč. V primeru zaužitja takoj pokličite zdravnika.

- Pazite, da s sredstvom ne umazete halj ali oblek. Umazana oblačila takoj splajte.

- Odsvetujemo uporabo sredstva pri nosečih ženskah.

- Če med uporabo sredstva Indurent Gel opazite vnetje, rdečico ali druga znamenja preobčutljivosti, prenehajte z uporabo proizvoda.

HRANJENJE IN GARANCIJA

Materiale razpolaga s 36-mesečno garancijo, ki velja v primeru hranjenja med 5° in 27° C (41° – 80° F).

RU - Indurent Gel

КАТАЛИЗАТОР ДЛЯ ПОЛИСИЛОКСАНОВ (СИЛИКОНЫ ДЛЯ КОНДЕНСАЦИИ)

ПРИМЕНЕНИЕ

Применение Indurent Gel предусматривается вале со следующими продуктами Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Касательно способов применения обратитесь к инструкциям, которые находятся в соответствующих упаковах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Тщательно закрывать Indurent Gel после использования.

- Надевать перчатки и защитную одежду. Избегать попадания катализатора на кожу и глаза; при случайном контакте с кожей, тщательно промыть мылом и водой. В случае контакта с глазами, тщательно промыть проточной водой и обратиться к врачу. При проглатывании обратиться к врачу.

- Избегать попадания на одежду. В случае загрязнения, снять одежду.

- Не рекомендуется для использования во время беременности.

- Если во время использования Indurent Gel появляется раздражение, покраснение или другие признаки гиперчувствительности, прекратить использование препарата.

ХРАНЕНИЕ И ГАРАНТИЯ

Свойства материала гарантируются в течение 36 месяцев при правильном хранении от 5° до 27° C (41° - 80° F).

PL - Indurent Gel

KATALIZATOR DO POLISILOKSANÓW (SYLIKONY C) ZASTOSOWANIE

Zastosowanie Indurent Gel jest przewidziane w połączeniu z następującymi produktami Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Sposób użycia opisany jest w odnośnej ulotce znajdujacej się wewnątrz opakowania.

OSTRZEŻENIA / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Po użyciu Indurent Gel dokładnie zekreć.

- Stosować rękawice i odzież ochronną. Unikać kontaktu katalizatora ze skórą i oczami, w razie przypadkowego kontaktu ze skórą, przemyć dużą ilością wody z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami, wypłukać oczy dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W przypadku połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.

- Unikać płam na fartuchach i ubraniach. W przypadku zabrudzenia, natychmiast zdjąć szkafną odzież.

- Nie stosować u kobiet w okresie ciąży.

- Jeśli w czasie korzystania z Indurent Gel wystąpią podrażnienia, zaczerwienienia lub inne objawy nadwrażliwości, zaprzestać używania.

PRZECHOWYWANIE I GWARANCJA

Materiał posiada gwarancję na okres 36 miesięcy pod warunkiem, że będzie on właściwie przechowywany w temperaturze od 5° do 27° C (41° – 80° F).

CS - Indurent Gel

KATALYZÁTOR PRO POLYSILOXANY (KONDENAČNÍ SILIKONY) POUŽITÍ

Indurent Gel je určen pro použití s následujícími výrobky Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Co se týče způsobu použití, postupujte podle příslušných pokynů uvedených v jednotlivých baleních.

UPOZORNĚNÍ / ZVLÁŠTNÍ OPATŘENÍ

- Po použití Indurent Gel dobře uzavřete.

- Používejte ochranné rukavice a oděvy. Zabraňte styku katalyzátoru s kůží a očima; v případě náhodného styku s kůží omyjte velkým množstvím vody a mýdla. Při zasažení oči okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody a vyhleďte lékařskou pomoc. Při požití ihned pivoľejte lékaře.

- Zabraňte poťišnění pláště či oděvů. Kontaminované oděvy ihned svlékně- te.

- Nedoporučujeme používat u těhotných žen.

- Pokud během použití přípravku Indurent Gel dojde k podráždění, zardnutí či jiným projevům přecitlivělosti, přestaňte přípravek používat.

UCHOVÁVÁNÍ A ZÁRUKA

Na materiál je poskytována záruka in trvání 36 měsíců, pokud je správně

uchováván při teplotě od 5° do 27° C (41° – 80° F).

TR - Indurent Gel

POLISILOKSAN (AŐUŐUŐMA SILIKON) KATALIZŐRŐ KULLANIM

Indurent Gel, aŐaŐıda sayılan Zhermak űrűnlerinin birleŐtirilmesinde kullanılm űzere tasarlanmıŐtır: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Kullanım űekillerini gűrmeŐ için, ambalajların űzerindeki kullanımı talimatlarına bakınız.

UYARILAR / ŐNLEMLER

- Indurent Gel kullanıldıktan sonra dikkatle kapatılmalıdır.

- Koruyucu eldiven ve giysi kullanınız. KatalizörŐ ciltle veya gűzlerle temas ettirmeyiniz; ciltle kazara temas etmesdi durumunda bol su ve sabunla yıkayınız. Gűzlere temas ettiŐi takdirde bol akar suyla yıkayınız ve bir hekimle baŐurunuz. YutulduŐu takdirde hemen bir hekim çağırınız.

- GűmleŐ ve gysilere bulaŐtırmayınız. Gysileriniz kirlendiŐi takdirde hemen űstűnűzden çıkarınız.

- Hamilelerde kullanılması tavsiye edilmez.

- Indurent Gel'in kullanımı sırasında tahriŐ, kızarma veya baŐka hiper duyarlılık iŐaretileri belirdiŐi takdirde, kullanmayı bırakınız.

DEPOLAMA VE GARANTI

Bu űrűn, 5° ile 27° C (41° – 80° F) arasındaki ıŐlarda saklanması űartıyla, 36 ay garanti altındadır.

RO - Indurent Gel

CATALIZATOR PENTRU POLISILOXAN (SILICOANE PENTRU CONDENSARE) UTILIZAREA

Utilizarea Indurent Gel este prevăzută ĩmpreună cu următoarele produse Zhermack: Zetaplus, Zetaplus Soft, Oranwash VL, Oranwash L, Thixoflex M, Orthogum, Zetalabor, Titanium. Pentru modalitățile de utilizare, consultați instrucțiunile care se găsesc in ambalajele corespunzătoare.

AVERTISMENTE / PRECAUȚII

- Țineți bine Indurent Gel după utilizare.

- Purtați mănuși și ĩmbrăcăminte de protec

